ALL SAINTS

**Christe Redemptor Omnium** (aka *Placare Christe Servulis*) ........................................ 154

- Translation by Father Fitzpatrick (seven melodies + “Text Only” version)
- Translation by Richard Littledale (three melodies + “Text Only” version)
- Translation from a 1684 Catholic hymnal (three melodies + “Text Only” version)
- Translation by Bishop Bagshawe (five melodies + “Text Only” version)

Additional historic translations

- “No eye hath seen what joys the Saints obtain” by Saint Philip Howard ......................... 786
- For all Thy saints, O Lord. .................................................................................................. 787
- Blessed are the sons of God .............................................................................................. 788
- Who are these, like stars appearing? (*Wer Sind Die Von Gottes Throne*) ..................... 789
- O light that shone before there rose (*Saint Joseph*) ..................................................... 790
- Holy Joseph, Intercessor ........................................................................................................ 792

(three melodies + “Text Only” version)

- Blessed Joseph, Guardian mild ............................................................................................. 795
- Thou maiden-mother’s progeny (*Saint Mary MacKillop*) ............................................. 796
- Simple saint and faithful priest (*Saint Anthony*) ............................................................... 797

**FAITHFUL DEPARTED**

Help, Lord, the souls which Thou hast made (“For the Dead”) ............................................. 798

The King of love my shepherd is (*Psalm 22*) ........................................................................ 799

Christ, enthroned in highest Heaven (*De Profundis Exclamantes Audi*) ......................... 800

(Breton + “Text Only” version)
THE BLESSED VIRGIN MARY

AVE MARIS STELLA ................................................................. 114
  Translation by Bishop Bagshawe (Seán)
  Translation by Monsignor Knox (St Martin)
  Translation by Father Fitzpatrick (ten melodies)
  Translation by John Riley (four melodies)
  Translation from an 1807 Catholic hymnal (three melodies + “Text Only” version)
  Additional historic translations

QUEM TERRA PONTUS AETHERA (aka Quem Terra Pontus Sidera) .................. 374
  Translation by Prior Aylward (five melodies + “Text Only” version)
  Translation by Father Fitzpatrick (five melodies + “Text Only” version)
  A version suitable for Christmas (textual additions)
  Additional historic translations
  Translation from an 1807 Catholic hymnal (three melodies + “Text Only” version)
  Translation by Father Caswall (HILDERSTONE + “Text Only” version)
  Translation by Dr. John Neale (EISENACH + “Text Only” version)

Hail, the world and heaven’s Queen (Salve Mundi Domina) ....................... 760
  (five melodies)

Pure Virgin, hear our song today (“O golden Urn”). .................................. 765

Maiden, yet a Mother (Vergine Madre, Figlia Del Tuo Figlio) .................... 766
  (UNE VAINE CRAINTE + “Text Only” version)

Daily, daily, sing to Mary (Omni Die, Dic Mariae) .................................. 768
  (LAUDES MARIAE + “Text Only” version)

Thou, when deepest night infernal (Per Te Mundus Laetabundus) ............... 770

Mother, yet a stainless Virgin (Mater Facta, Sed Intacta) ......................... 771

Carol: Through wood of thorn did Mary fare (Maria Durch Ein’ Dornwald Ging) ............ 772

O glorious Maid, exalted far (O Gloriosa Femina) .................................. 773

The gladness of thy Motherhood (Te Gestientem Gaudiis) —Most Holy Rosary .... 774

O thou who hangest on the tree (Pendens In Crucis Cornibus) —Our Lady’s Sorrows ... 775

Immaculate Mary, thy praises we sing .................................................... 776

Our second Eve puts on her mortal shroud (The Immaculate Conception) ......... 777

Spell Eva back and “Ave” shall you find (Our Lady’s Salutation) ............... 778
If sin be captive, grace must find release (Our Lady’s Assumption) ........................................ 779
O sanctissima, O piisima ................................................................. 780
Hail to the Queen that reigns above (Salve Regina) —1687 AD Translation .......................... 781
Hail, Queen among the heavenly ones (Salve, Regina Caelitum) ..................................... 782
Hail, Holy Queen enthroned above (Salve Regina) .......................................................... 783
For mirth now, Queen of heaven, sing (Regina Caeli, Jubila) ........................................... 784
Be joyful, Mary, heavenly Queen (Regina Caeli Laetare) ................................................. 785

ADVENT

CONDITOR ALME SIDERUM (aka Creator Alme Siderum) .................................................. 180
Translation by Monsignor Knox (seven melodies + “Text Only” version)
Translation by Robert Campbell (five melodies + “Text Only” version)
Additional historic translations

VENI REDEMPTOR GENTIUM ........................................................................... 514
Translations by William Reynolds and Dr. John Neale

O come, O come, Emmanuel (Veni Veni Emmanuel) ......................................................... 653
On Jordan’s bank the Baptist’s cry (Jordanis Oras Praevia) ............................................. 654
Hark! a voice, in urgent warning (En Clara Vox Redarguit) ........................................... 655
The coming of our God (Instantis Adventum Dei) ......................................................... 656
O come, Divine Messiah (Venez Divin Messie) .............................................................. 657
Lo! he comes with clouds descending ............................................................................ 658
The heavens, Savior, open tear (O Heiland Reiss Die Himmel Auf) .......................... 659
Gabriel Saluting, Heaven Thee Recruiting ..................................................................... 660
Come, thou long-expected Jesus ................................................................................. 661
Ave Vivens Hostia (Communion Hymn) set to an Advent Melody .............................. 145
“Solemn Hymn to the Son of God” set to an Advent Melody ........................................ 874

FOR PERSONAL USE ONLY • Many of these hymns work well for other feasts, too.

A Seasonal Version of the Index of the Brébeuf Hymnal (CCWATERSHED.ORG/HYMN)
NATIVITY of our LORD

A SOLIS ORTUS CARDINE ................................................................. 4

   English translation by Father Wallace (seven melodies + “Text Only” version)

AGNOSCAT OMNE SAECLUM (FULDA + “Text Only” version) ......................... 72

JAM DESINANT SUSPIRIA ............................................................... 252

   Translation by Robert Campbell (POTSDAM + “Text Only” version)

JESU REDEMPTOR OMNIOUM (aka Christe Redemptor Omnium) ..................... 264

   Translation by Monsignor Knox (five melodies + “Text Only” version)
   Translation by Father Caswall (ALTONA + “Text Only” version)
   Translation by Robert Campbell (three melodies + “Text Only” version)

Additional historic translations

QUEM TERRA PONTUS AETHERA (Version suitable for Christmas) .................. 388

   (two melodies: All Saints & Irby)

Huron Carol of St. Jean de Brébeuf (“Upon the birth of Jesus”) ..................... 662

Hark! the herald angels sing ............................................................. 663

Joy to the world! ................................................................. 664

Good Christian men, rejoice (In Dulci Jubilo) ........................................... 665

Once in royal David’s city ............................................................... 666

Angels we have heard on high (Quem Vidistis Pastores? Dicite) ...................... 667

Of the Father’s love begotten (Corde Natus Ex Parentis) .............................. 668

God rest you merry, Gentlemen .......................................................... 669

O come, all ye faithful ................................................................. 670

Adeste Fideles, Laeti Triumphantes .................................................... 671

Bright and joyful is the morn (Puer Natus Est Nobis) ................................ 672

   (three melodies + “Text Only” version)

The first Noël the Angel did say (also for Epiphany) .................................. 676

What child is this? (also for Epiphany) .................................................. 677

Silent night, holy night—Stille Nacht (with Epiphany verses) ....................... 678

FOR PERSONAL USE ONLY • Many of these hymns work well for other feasts, too.
EPIPHANY
and
BAPTISM of the LORD

HOSTIS HERODES IMPIE (aka Crudelis Herodes Deum) .............................................. 14
  Translation by Monsignor Knox (GONFALON ROYAL + “Text Only” version)
  Translation by Bishop Bagshawe (ALTONA + “Text Only” version)
  Translation by Father Husenbeth (TRINITY COLLEGE + “Text Only” version)
  Additional historic translations

NON ABLUUNT LYMPHAE DEUM (Baptism of the Lord) ........................................... 284
  Translation by Robert Campbell (WINCHESTER NEW + “Text Only” version)

OSOLA MAGNARUM URBIAEUM (symbolical gifts of the Magi) ................................. 288
  Translation by Father Fitzpatrick (five melodies + “Text Only” version)
  Translation by Father Caswall (five melodies + “Text Only” version)
  Translation from a 1706 Catholic hymnal (text only)
  Translation by Judge Donahoe (two melodies + “Text Only” version)
  Translation by Henry Trend (ERSCHEINEN IST + “Text Only” version)

Brightest and best of the sons of the morning ......................................................... 679
As with gladness, men of old ................................................................. 680
Songs of thankfulness and praise ................................................................. 681
LENT and PASSIONTIDE

AD PRECES NOSTRAS DEITATIS ................................................................. 50

Translation from a 1599 Catholic hymnal
Translation by Alan McDougall (two melodies + “Text Only” version)

AUDI BENIGNE CONDITOR ................................................................. 88

Translation by Father Fitzpatrick (thirteen melodies + “Text Only” version)
Translation by Father Thomas Potter (seven melodies + “Text Only” version)
Additional historic translations

EX MORE DOCTI MYSTICO ................................................................. 212

Translation by Father Fitzpatrick (eleven melodies + “Text Only” version)

JAM CHRISTE SOL JUSTITIAE (aka O Sol Salutis Intimis) ...................... 234

Translation by Judge Donahoe (five melodies)
Translation from a 1706 Catholic hymnal (text only)
Translation by John Chambers (seven melodies + “Text Only” version)
Translation by Bishop Bagshawe (ALTONA + “Text Only” version)

SALVE CAPUT CRUENTATUM ................................................................. 438

Translations by Monsignor Knox, Henry Baker, Father Popplewell, and a version in Latin

STABAT MATER DOLOROSA ................................................................. 476

Translation: Cento by the editors (two melodies)
Additional historic translations

VEXILLA REGIS PRODEUNT ................................................................. 526

Translation by Father Husenbeth (seven melodies + “Text Only” version)
Translation by Robert Campbell (AGINCOURT + “Text Only” version)
Translation by Edward Dayman (nine melodies + “Text Only” version)
Additional historic translations

Sole hope of all the world and Lord (Summi Largitor Praemii) .................. 682
The glory of these forty days (Clarum Decus Jejunii) ......................... 683
Forty days and forty nights ............................................................... 684
Lord, who throughout these forty days ............................................. 685
<table>
<thead>
<tr>
<th>Hymn</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>O love, how deep, how broad, how high (O Amor Quam Ecstaticus)</td>
<td>686</td>
</tr>
<tr>
<td>When I survey the wondrous Cross</td>
<td>687</td>
</tr>
<tr>
<td>O come and mourn with me awhile</td>
<td>688</td>
</tr>
<tr>
<td>My song is love unknown</td>
<td>689</td>
</tr>
<tr>
<td>Whoever to virtue thinketh hard the way (by Saint Thomas More)</td>
<td>690</td>
</tr>
<tr>
<td>Ah, holy Jesus, how hast thou offended? (Herzliebster Jesu)</td>
<td>692</td>
</tr>
<tr>
<td>Lift high the Cross</td>
<td>693</td>
</tr>
<tr>
<td>All glory, laud and honor (Gloria, Laus, Et Honor Tibi Sit)</td>
<td>694</td>
</tr>
<tr>
<td>Jesus, meek and lowly</td>
<td>695</td>
</tr>
<tr>
<td>“Christ the Glory of the sky” (Aeterna Caeli Gloria) set to a Lenten Melody</td>
<td>834</td>
</tr>
<tr>
<td>Ave Vivens Hostia (Communion Hymn) set to a Lenten Melody</td>
<td>145</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### SACRED HEART of JESUS

**Auctoris Beati Saculatori** .................................................. 76

- Translation by Father Popplewell (five melodies + “Text Only” version)
- Translation by Monsignor Hugh Henry (Sean + “Text Only” version)
- Translation by Bishop Bagshawe (Trinity College + “Text Only” version)

All ye who seek a comfort sure (Quicumque Certum Quaeritis) ............ 750

To Christ, the Prince of Peace (Summi Parentis Filio). .................. 751

(Festal Song + “Text Only” version)

### MOST PRECIOUS BLOOD

**Mundus Effusis Redemptus** (Christ, our High Priest) .................. 280

- Translation by Father Popplewell (All Saints + “Text Only” version)

Blessed Lamb, on Calvary’s mountain ........................................ 747

Who is this from Edom coming? (Quis Est Iste Qui Venit De Edom?) ...... 748
EASTER

Ad Cenam Agni Providi (aka Ad Regias Agni Dapes) ........................................... 24
Translation by Father Fitzpatrick (four melodies + “Text Only” version)
Translation by Father Husenbeth (three melodies + “Text Only” version)
Translation by Robert Campbell (seven melodies)
Translation by Elizabeth R. Charles (four melodies + “Text Only” version)
Additional historic translations
Life of thy saints and glory of thine angels (Vita Sanctorum, Decus Angelorum) .......................... 696
Christ the Lord is risen today (Victimae Paschali Laudes) ........................................... 697
Come, ye faithful, raise the strain ................................................................. 698
Jesus Christ is risen today (Surrexit Christus Hodie) ........................................... 699
Let us rejoice right heartily (Lasst Uns Erfreuen Herzlich Sehr) ................................. 700
The morn had spread her crimson rays (Aurora Caelum Purpurat) ............................... 701
Love’s redeeming work is done ........................................................................ 702
Ye sons and daughters of the Lord (O Filii Et Filiae) ........................................... 703

ASCENSION of the LORD

Jesu Nostra Redemptio (aka Salutis Humanae Sator) ........................................... 256
Translation by Monsignor Knox (three melodies + “Text Only” version)
Additional historic translations
Hail the day that sees him rise ........................................................................ 704
Eternal Monarch, King most high—Aeterne Rex Altissime, Redemptor ................. 705
A hymn of glory let us sing—Hymnum Canamus Gloriae ....................................... 706
Translation after Benjamin Webb (Lasst Uns Erfreuen + “Text Only” version)
PENTECOST / HOLY GHOST

VENI CREATOR SPIRITUS................................................................. 498
  Translation by Father Fitzpatrick (CUPERTINO + “Text Only” version)
  Translation by Robert Campbell (seven melodies + “Text Only” version)
  Translation by Father Caswall (LAMBILLOTTE + “Text Only” version)
  Additional historic translations

VENI SANCTE SPIRITUS................................................................. 518
  Translation by Father Caswall (two melodies)
  An additional historic translation

Come, Holy Ghost, who ever One (Nunc Sancte Nobis Spiritus) ............... 708
Come down, O love divine (Discendi, Amor Santo) .................................. 709
Holy Paraclete, life-giver (Qui Procedes Ab Utroque) ............................... 710

MOST HOLY TRINITY

God Father, praise and glory (Gott Vater Sei Gepriesen) .......................... 711
To thee, O gracious Father ............................................................... 712
Be present, Father, Lord of all (Adesto Pater Domine) • two melodies ........ 714
God our Father, Lord of glory .......................................................... 716
  (five melodies + “Text Only” version)
Almighty God, Majestic King ........................................................... 722
We pray Thee, heavenly Father ........................................................ 723
Father most holy, gracious and forgiving (O Pater Sancte, Mitis Atque Pie) 724
THE HOLY EUCHARIST

Adoro Te Devote .................................................. 56
Translation by Monsignor Hugh Henry (three melodies + “Text Only” version)
Translation by Bishop Bagshawe (five melodies + “Text Only” version)
Translation by Father Gerard Hopkins (AnimA Christi + “Text Only” version)
Translation by Charles K. Paul (Fiorillo + “Text Only” version)
Ave Vicens Hostia .................................................. 138
Translation by Monsignor Knox (seven melodies + “Text Only” version)
Translation by Monsignor Hugh Henry (three melodies + “Text Only” version)
Hoste Dum Victo Triumphans .................................. 226
Translation by Father Caswall (four melodies)
Translation by Father Popplewell (SainT Thomas + “Text Only” version)
“On The Blessed Sacrament” by Saint Robert Southwell (two melodies) ............... 336
Pange Lingua Gloriosi (Saint Thomas Aquinas) ........................................ 346
Given in Latin to the Gregorian Chant notes
Translation by Father Caswall (“Text Only” version plus six melodies)
Translation by Robert Campbell (twelve melodies, including some versions in Latin)
Additional historic translations
Sancti Venite (the Church’s oldest Latin Eucharistic hymn) .......................... 444
Translation by Father Fortescue; also the Latin (ten melodies)
Translation by Monsignor Hugh Henry (three melodies + “Text Only” version)
Translation by Father Thurston, after Neale (six melodies)
Verbum Supernum Prodiens .................................. 522
Translation by Father Schrader (Duguet + “Text Only” version)
O Lord, I am not worthy ........................................... 725
O Jesus, we adore thee ............................................ 726
Jesus, my Lord, my God, my all .................................... 727
Let all mortal flesh keep silence .................................. 728
O Jesus Christ, remember ........................................ 729
Lord, enthroned in heavenly splendor .......................................................... 730
   (three melodies + “Text Only” version)

Panis angelicus fit panis hominum ............................................................. 734

O Food the pilgrim needeth—O Esca Viatorum ....................................... 735
   (three melodies)

O precious Lord, once born for us ........................................................... 738

   For Benediction:

O Salutaris Hostia ("O saving Victim opening wide") ............................. 739
Tantum Ergo ("Down in adoration falling") ............................................. 739

CHRIST OUR KING

Crown him with many crowns ................................................................. 752

The Prince of ages and of man (Te Saeculorum Principem) ...................... 753

Hail Redeemer, King divine (two melodies) ........................................... 754

Christ is King of earth and heaven ........................................................ 756
   (Rustington + “Text Only” version)

Thee, O Christ, the Prince of ages ......................................................... 758

To Jesus Christ, Our Sovereign King ...................................................... 759

TRANSFIGURATION

Behold our Lord transfigured, in Sacrament Divine ................................. 740
   (three melodies + “Text Only” version)

All ye who seek on Christ to gaze (Quicumque Christum Quaeritis) ....... 744

O ye, the truly wise, who in the Lord delight (Quicumque Christum Quaeritis) 745

Light of the anxious heart (Lux Alma, Jesu, Mentium) ........................... 746
Many of these hymns work well for other feasts, too.

<table>
<thead>
<tr>
<th>General / Other</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Die Parente Temporum</strong> <em>(The Lord’s Day: Sunday)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Henry Baker (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by William Cooke (three melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Pange Lingua Gloriosi</strong> <em>(6th Century)</em> <em>Bishop Fortunatus</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Father Caswall (five melodies)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Father Schrader (four melodies)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation from a 1717 Catholic hymnal</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Monsignor Knox (two melodies)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Dr. Hamilton Macgill</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Sir William K. Blount</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rebus Creatis Nil Egens</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by the editors (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Robert Campbell (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rex Sempiterne Domine</strong> <em>(aka Rex Sempiterne Caelitum)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Father Fitzpatrick (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Bishop Bagshawe (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Urbs Jerusalem Beata</strong> <em>(aka Caelestis Urbs Jerusalem)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Father Wallace (five melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Additional historic translations</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Victis Sibi Cognomina</strong> <em>(The Holy Name of Jesus)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by John David Chambers (five melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by John B. Chandler (seven melodies + “Text Only” version)</td>
</tr>
<tr>
<td>Holy God, we praise Thy name <em>(Te Deum Laudamus, Te Dominum Confitemur)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Sing praise to the Lord; praise God in the height <em>(Psalm 150)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Fountain of fullness, name of being <em>(Book of Genesis)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Lead, kindly Light, amid the encircling gloom</td>
</tr>
<tr>
<td>O God, our help in ages past <em>(Psalm 89)</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Hymn</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Christ is made the sure foundation</td>
</tr>
<tr>
<td>Jerusalem the golden, with milk and honey blest</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord Jesus Christ, of joys and treasures rarest</td>
</tr>
<tr>
<td>“The earth itself declares thine honor and thy state” by Saint Philip Howard</td>
</tr>
<tr>
<td>Love divine, all loves excelling</td>
</tr>
<tr>
<td>Brightness of the Father’s Glory</td>
</tr>
<tr>
<td>Praise to the Holiest in the height</td>
</tr>
<tr>
<td>Praise to the Holiest in the height</td>
</tr>
<tr>
<td>Lord Jesu fairest, every lord who rulest</td>
</tr>
<tr>
<td>To the name that brings salvation</td>
</tr>
<tr>
<td>“All creatures of our God and King” by Saint Francis of Assisi</td>
</tr>
<tr>
<td>It is a splendid thing to glorify and praise</td>
</tr>
<tr>
<td>Aeterna Caeli Gloria</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Monsignor Knox</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Dr. John Julian</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation by Robert Campbell</td>
</tr>
<tr>
<td>Soul of my Savior</td>
</tr>
<tr>
<td>Sanctify me wholly</td>
</tr>
<tr>
<td>Now thank we all our God</td>
</tr>
<tr>
<td>Alleluia, sing to Jesus</td>
</tr>
<tr>
<td>Sing praise to God Who reigns above, the God of all creation</td>
</tr>
<tr>
<td>Lift up your heads, ye mighty gates</td>
</tr>
<tr>
<td>God of mercy, God of grace</td>
</tr>
<tr>
<td>I sing the mighty power of God</td>
</tr>
<tr>
<td>Praise, my soul, the King of Heaven</td>
</tr>
<tr>
<td>O God of loveliness</td>
</tr>
</tbody>
</table>
GENERAL (cont’d)

Holy, holy, holy; Lord God Almighty .................................................. 849
Our hope alone, thy sovereign Father’s peer (Consors Paterni Luminis) .... 850
   Translation by Father Popplewell (two melodies)
Faith of our fathers, living still ........................................................... 852
Praise to the Lord, the Almighty, the King of creation .......................... 853
Unveil, O Lord, and on us shine in glory and in grace (“The Two Worlds”) .. 854
All people that on earth do dwell (Psalm 99) ....................................... 855
Praise the Lord; ye heavens, adore Him .............................................. 856
O Thou, the Brightness of the Father’s glory (Splendor Paternaee Gloriae) . 857
The Living God, With Meekness Crowned (“Daughter of Sion, mark”) .... 858
   (two melodies)
Glorious things of thee are spoken (Isaias 33) .................................... 860
   (two melodies)
My God, accept my heart this day ....................................................... 862
Jesus, Lord and Savior, hear me as I pray .......................................... 863
O Thou, the Martyrs’ glorious King (Rex Gloriosae Martyrum) ............... 864
Hail to the Lord’s Anointed (Deus Judicium Tuum Regi Da) ..................... 865
Firmly I believe and truly ................................................................. 866
   (Halton Holgate + “Text Only” version)
Solemn Hymn to the Son of God (“Of the Father born alone”) ............... 868
   (nine melodies + “Text Only” version)